



# Encontro de Investigadores - USTP

Livro de resumos





# Encontro de Investigadores - USTP

## Livro de resumos

---

**Título:** Encontro de Investigadores - USTP: livro de resumos  
**Coordenação:** Paula Odete Fernandes, Ana Isabel Pereira e Anabela Martins  
**Edição:** Instituto Politécnico de Bragança · 2015  
5300-253 Bragança · Portugal  
Tel. (+351) 273 303 200 · Fax (+351) 273 325 405  
**ISBN:** 978-972-745-180-7  
**Editor:** Instituto Politécnico de Bragança – 2015  
**Impressão:** Casa de Trabalho - Bragança  
**Dep. Legal:** 389355/15  
**Disponível em:** <http://hdl.handle.net/10198/11716>

---

## Índice

<b>Programa geral</b> .....	7
<b>O I Encontro de Investigadores da Universidade de São Tomé e Príncipe</b> .....	12
<i>Peregrino da Costa, Reitor da Universidade de São Tomé e Príncipe</i>	
<b>A cooperação entre o Instituto Politécnico de Bragança e o Instituto Politécnico de São Tomé e Príncipe / Universidade de São Tomé e Príncipe</b> .....	14
<i>João Alberto Sobrinho Teixeira, Presidente do Instituto Politécnico de Bragança</i>	
<b>Mestrado em Contabilidade e Finanças</b> .....	18
<i>Ana Paula Carvalho do Monte, Diretora do Mestrado em Contabilidade e Finanças na ESTiG/IPB; Maria José Fernandes, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Contabilidade e Finanças (APNOR)</i>	
<b>Turismo sustentável nos empreendimentos turísticos em São Tomé e Príncipe</b> .....	20
<i>Santos, Anja; Monte, Ana; Fernandes, Paula</i>	
<b>Proposta de modelo de avaliação dos bancos comerciais em São Tomé e Príncipe</b> .....	22
<i>Sousa, Celso; Monte, Ana</i>	
<b>O papel da informação financeira no processo de <i>accountability</i>: o caso das câmaras distritais santomenses</b> .....	24
<i>Costa, Cislau; Nogueira, Sónia; Ribeiro, Nuno</i>	
<b>Risco de crédito em São Tomé e Príncipe</b> .....	26
<i>Soares, Diovisio; Monte, Ana; Fernandes, Paula</i>	
<b>Obediência tributária em fase de procedimento inspetivo: comparação entre a ilha de São Tomé e a ilha do Príncipe</b> .....	28
<i>Santo, Hélcio; Alves, Jorge</i>	
<b>Financiamento do setor da saúde em São Tomé e Príncipe</b> .....	30
<i>Amado, Helen; Nunes, Alcina</i>	
<b>Informação financeira a divulgar pelas instituições financeiras em São Tomé e Príncipe antes e depois de Basileia</b> .....	32
<i>Viana, Idalécio; Pires, Amélia; Monte, Ana Paula</i>	
<b>Financiamento do sistema de Segurança Social em São Tomé e Príncipe</b> .....	34
<i>Almeida, Ideltrudes; Pires, Amélia; Nunes, Alcina</i>	
<b>Estudo exploratório sobre o desenvolvimento da profissão de contabilista em STP: o presente e o futuro</b> .....	36
<i>Dos Santos, Joseth; Pires, Amélia</i>	
<b>Necessidade de implementação dos instrumentos financeiros Bilhetes de Tesouro e Certificado Depósito do BCSTP</b> .....	38
<i>Pires dos Santos, Manuel; Monte, Ana Paula</i>	
<b>Vantagens em STP adotar um sistema contabilístico convergente com as normas internacionais de contabilidade: proposta de solução para um novo sistema contabilístico</b> .....	40
<i>Pina, Olímpia; Pires, Amélia</i>	
<b>Estudo sobre o risco de incumprimento de crédito bancário nas empresas do setor comercial em S. Tomé e Príncipe: nível e seus determinantes</b> .....	42
<i>David, Maria Paulina; Monte, Ana Paula</i>	
<b>A contabilidade pública em São Tomé e Príncipe: situação atual e perspetivas futuras</b> .....	44
<i>Fernandes, Wagner; Nogueira, Sónia; Ribeiro, Nuno</i>	

<b>Uma cooperação de sucesso</b> .....	<b>48</b>
<i>Maria da Conceição Martins, ex-Diretora da ESEB; António Ribeiro Alves, Diretor da ESEB</i>	
<b>Mestrado em Educação Ambiental</b> .....	<b>50</b>
<i>Luís Filipe Fernandes, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Educação Ambiental</i>	
<b>A Educação Ambiental no 1º Ciclo do Ensino Básico de São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>52</b>
<i>Pires, Aclésia; Rodrigues, Maria José</i>	
<b>A influência das atividades humanas na qualidade da água.</b>	
<b>Educar pelo ambiente</b> .....	<b>54</b>
<i>Lima, Ana Maria; Fernandes, Luís Filipe</i>	
<b>Atitudes dos mecânicos face ao risco ambiental causado por óleos dos motores</b> ....	<b>56</b>
<i>Ramos, António; Martins, Maria da Conceição</i>	
<b>Atitude dos jovens face às questões ambientais associadas às mudanças climáticas</b> .....	<b>58</b>
<i>Baía, Darmel; Rodrigues, Maria José</i>	
<b>Educação Ambiental e tratamento domiciliar da água na comunidade de Santa Cecília</b> .....	<b>60</b>
<i>Lima, Dudene Vaz; Fernandes, Luís Filipe</i>	
<b>Educação Ambiental para um turismo sustentável em São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>62</b>
<i>Neves, Eugénio; Mateus, Maria</i>	
<b>Educação Ambiental e promoção da saúde: gestão dos resíduos sólidos urbanos na lixeira da Penha</b> .....	<b>64</b>
<i>Vera Cruz, Gelsa; Fernandes, Luís Filipe</i>	
<b>O papel das ONG na formação de mentalidades pró ambientais em São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>66</b>
<i>Andrade, Hilária; Rodrigues, Maria José</i>	
<b>Recolha e tratamento dos resíduos sólidos urbanos em S. Tomé</b> .....	<b>68</b>
<i>Major, Idalécio; Gonçalves, Adorinda</i>	
<b>A utilização sustentável do papel sulfite pelos funcionários de uma instituição pública de S. Tomé</b> .....	<b>70</b>
<i>Cunha, Isabel Maria; Gonçalves, Adorinda</i>	
<b>Atitude dos jovens face ao ambiente: um estudo em São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>72</b>
<i>Miguel, José António; Martins, Maria da Conceição</i>	
<b>A Educação Ambiental como um direito. A percepção de alunos do ensino superior em São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>74</b>
<i>Costa, Kisa; Alves, António</i>	
<b>A atitude dos jovens santomenses face à desflorestação e o desenvolvimento sustentável</b> .....	<b>76</b>
<i>Takounjou, Lucy; Mafra, Paulo</i>	
<b>Atividades para o desenvolvimento sustentável: o papel da Direção Geral do Ambiente em São Tomé e Príncipe</b> .....	<b>78</b>
<i>Abreu, Roxana; Rodrigues, Maria José</i>	
<b>As opiniões dos pescadores face ao desenvolvimento sustentável na zona costeira de Praia Gamboa</b> .....	<b>80</b>
<i>Godinho, Virginia; Bergano, Sofia</i>	
<b>Atividades de Educação Ambiental no Jardim de Infância</b> .....	<b>82</b>
<i>Will, Ester; Rodrigues, Maria José</i>	

<b>Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita .....</b>	<b>86</b>
<i>Alexandra Soares Rodrigues, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino da Leitura e da Escrita</i>	
<b>Toponímia e a sua relação com as lendas .....</b>	<b>88</b>
<i>Vasconcelos, Alberto; Rodrigues, Alexandra Soares; Teixeira, Carlos</i>	
<b>Os textos de autores santomenses nos manuais de Língua Portuguesa usados na República Democrática de São Tomé e Príncipe no período pós-independência.....</b>	<b>90</b>
<i>Neto, Aldemira; Teixeira, Carlos</i>	
<b>As especificidades do ensino precoce da Língua Francesa em São Tomé e Príncipe: caso da Alliance Française .....</b>	<b>92</b>
<i>Oliveira, Ângela; Alves, Ana</i>	
<b>A representação da mulher nos contos tradicionais santomense.....</b>	<b>94</b>
<i>Santo, Berta; Teixeira, Carlos; Bergano, Sofia</i>	
<b>A representação da fauna na literatura oral e tradicional de São Tomé e Príncipe... ..</b>	<b>96</b>
<i>Fernandes, Esmael; Teixeira, Carlos; Bergano, Sofia</i>	
<b>Produção escrita em aulas de português - análise de textos produzidos por alunos .....</b>	<b>98</b>
<i>Matos, Hélder; Macias, Dina</i>	
<b>Influência religiosa nos contos tradicionais de São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>100</b>
<i>Nazaré, João; Teixeira, Carlos</i>	
<b>Indicadores discursivos de discriminação de género em textos produzidos por alunas da 11ª Classe .....</b>	<b>102</b>
<i>Carvalho, Mª Alice; Bergano, Sofia; Macias, Dina</i>	
<b>A presença da literatura oral tradicional santomense no ensino e na aprendizagem da Língua Portuguesa em São Tomé e Príncipe: programas, manuais e práticas dos professores.....</b>	<b>104</b>
<i>Saco, Maurício; Teixeira, Carlos</i>	
<b>Influência do Crioulo Forro na escrita do português nas crianças em idade escolar em São Tomé e Príncipe.....</b>	<b>106</b>
<i>Apresentação, Paula; Rodrigues, Alexandra Soares; Teixeira, Carlos</i>	
<b>Mestrado em Ensino das Ciências.....</b>	<b>110</b>
<i>Delmina Maria Pires, Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Ensino das Ciências</i>	
<b>Conceções e práticas de avaliação das aprendizagens desenvolvidas por professores de matemática do ISP .....</b>	<b>112</b>
<i>Fahe, Adelaide Maria; Pires, Manuel Vara</i>	
<b>Conceções sobre a importância da água para os seres vivos: um estudo com alunos da 5ª Classe de S. Tomé e Príncipe .....</b>	<b>114</b>
<i>Mata, Alfredo; Pires, Delmina</i>	
<b>Análise dos manuais escolares de Ciências Naturais e Sociais da 5.ª e 6.ª Classes do Ensino Básico de S. Tomé .....</b>	<b>116</b>
<i>Narciso, Isabel Fernanda; Gonçalves, Adorinda</i>	
<b>Perceção dos professores de matemática do Ensino Básico acerca do trabalho de grupo na sala de aula.....</b>	<b>118</b>
<i>Baía, Isename; Martins, Cristina</i>	
<b>Dinamização de uma plataforma E-learning numa escola secundária de São Tomé e Príncipe: estudo de caso no ensino das ciências.....</b>	<b>120</b>
<i>Carvalho, Isito; Gonçalves, Vitor</i>	

<b>Atividades de ciências no Jardim de Infância - Estudo sobre o desenvolvimento profissional dos educadores .....</b>	<b>122</b>
Neves, Luís Filipe; Rodrigues, Maria José	
<b>Conceções, dificuldades e práticas dos professores de estatística no ensino superior em São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>124</b>
Santo, Maria do Céu; Martins, Cristina	
<b>Aprendizagem baseada na resolução de problemas: desenvolvimento de competências cognitivas em alunos da 9ª classe de S. Tomé e Príncipe .....</b>	<b>126</b>
Pereira, Silvério; Pires, Delmina	
<b>Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar .....</b>	<b>130</b>
José Alberto Pereira, <i>Presidente da Comissão Científica do Mestrado em Qualidade e Segurança Alimentar</i>	
<b>Elaboração de doces de frutos de São Tomé e Príncipe com vista à sua valorização .....</b>	<b>132</b>
Vaz de Sousa, Agostinho; Pereira, José Alberto; Delgado, Teresa; Fidalgo, Maria do Céu; Ramalhosa, Elsa	
<b>Análise dos critérios de rotulagem de produtos alimentares comercializados em São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>134</b>
Quintas, Anísio P.; Santos, Clementina M. M.	
<b>Contribuição para a caracterização do Óleo de Palma de São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>136</b>
Dos Santos Neto, Antónia; Rodrigues, Nuno; Casal, Susana; Pereira, José Alberto	
<b>Importância da ingestão de iodo na prevalência do Bócio Endémico em São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>138</b>
António de Carvalho, Aurélio; Fernandes, Conceição	
<b>Práticas culturais e segurança alimentar na produção de cenoura em São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>140</b>
Nascimento, Ekzul Ajax Fernandes; Rodrigues, Manuel Angelo; Pereira, José Alberto	
<b>A apicultura em São Tomé e Príncipe. Atualidade e perspetivas futuras .....</b>	<b>142</b>
Nascimento, Jeudíger; Vilas-Boas, Miguel	
<b>Distúrbios alimentares em crianças menores de 5 anos de idade tratadas no hospital Dr. Ayres Menezes: perspetivas da situação em São Tomé e Príncipe .....</b>	<b>144</b>
Pontes, Mário Costa de Sousa, Bonfim, Idalina Ramos; Fernandes, Conceição	

## Programa Geral

**Dia 19 de março de 2015**

- 09h00 - **Entrega da documentação**
- 09h30/10h30 - **Sessão de Abertura**
- 10h40/11h30 - **Sessão 1**  
Moderadores: **Elsa Ramalhosa & Nuno Ribeiro**
- 10h40/10h50 - **Necessidade de Implementação dos Instrumentos Financeiros Bilhetes de Tesouro e Certificado Depósito do BCSTP**  
Manuel Santos & Ana Monte
- 10h50/11h00 - **Atitude dos Jovens Face às Questões Ambientais Associadas às Mudanças Climáticas**  
Darnel Baía & Maria José Rodrigues
- 11h00/11h10 - **Indicadores Discursivos de Discriminação de Género em Textos Produzidos por Alunas da 11ª Classe**  
Maria Alice Carvalho, Sofia Bergano & Dina Macias
- 11h10/11h20 - **Contribuição para a Caraterização do Óleo de Palma de São Tomé e Príncipe**  
Antónia Neto, Nuno Rodrigues, Susana Casal & José Pereira
- 11h20/11h30 - **Debate**
- 11h30/12h30 - **Sessão 2**  
Moderadores: **Amélia Pires & Paulo Gonçalves**
- 11h30/11h40 - **A Apicultura em São Tomé e Príncipe. Atualidade e Perspetivas Futuras**  
Jeudíger Nascimento & Miguel Vilas-Boas
- 11h40/11h50 - **Risco de Crédito em São Tomé e Príncipe**  
Diovísio Soares, Ana Monte & Paula Fernandes
- 11h50/12h00 - **A Atitude dos Jovens Santomenses face à Desflorestação e o Desenvolvimento Sustentável**  
Lucy Takounjou & Paulo Mafra
- 12h10/12h20 - **Educação Ambiental e Promoção da Saúde: Gestão dos Resíduos Sólidos Urbanos na Lixeira da Penha**  
Gelsa Cruz & Luís Filipe Fernandes
- 12h20/12h30 - **Debate**
- 12h30/14h00 - **Almoço**
- 14h00/15h00 - **Sessão 3**  
Moderadores: **Ana Monte & Delmina Pires**
- 14h00/14h10 - **Distúrbios Alimentares em Crianças Menores de 5 anos de Idade Tratadas no Hospital Dr. Ayres Menezes: Perspetiva da Situação em São Tomé e Príncipe**  
Mário Pontes, Idalina Bonfim & Conceição Fernandes
- 14h10/14h20 - **A Contabilidade Pública em São Tomé e Príncipe: Situação Atual e Perspetivas Futuras**  
Wagner Fernandes, Sónia Nogueira & Nuno Ribeiro

- 12h20/12h30 - **Influência do Crioulo Forro na Escrita do Português nas Crianças em Idade Escolar em São Tomé e Príncipe**  
Paula Apresentação, Alexandra Rodrigues & Carlos Teixeira
- 14h30/14h40 - **Educação Ambiental e o Tratamento Domiciliar da Água na Comunidade de Santa Cecília**  
Dudene Lima & Luís Filipe Fernandes
- 14h40/14h50 - **Importância da Ingestão de Iodo na Prevalência do Bócio Endémico em São Tomé e Príncipe**  
Aurélio Carvalho & Conceição Fernandes
- 14h50/15h00 - **Debate**
- 15h00/16h15 - **Sessão 4**  
Moderadores: **Paula Fernandes & Maria Cristina Martins**
- 15h00/15h10 - **Análise dos Critérios de Rotulagem de Produtos Alimentares Comercializados em São Tomé e Príncipe**  
Anísio Quintas & Clementina Santos
- 15h10/15h20 - **Produção Escrita em Aulas de Português - Análise de Textos Produzidos por Alunos**  
Hélder Matos & Dina Macias
- 15h20/15h30 - **Atividades de Ciências no Jardim de Infância - Estudo sobre o Desenvolvimento Profissional dos Educadores**  
Luís Neves & Maria José Rodrigues
- 15h30/15h40 - **Os Textos de Autores Santomenses nos Manuais de Língua Portuguesa Usados na República Democrática de São Tomé e Príncipe no Período Pós-Independência**  
Aldemira Neto & Carlos Teixeira
- 15h40/15h50 - **Atividades para o Desenvolvimento Sustentável: O Papel da Direção Geral do Ambiente em São Tomé e Príncipe**  
Roxana Abreu & Maria José Rodrigues
- 15h50/16h15 - **Debate**
- 16h15/16h30 - **Pausa para café**
- 16h30/17h45 - **Sessão 5**  
Moderadores: **Maria da Conceição Fernandes & João Sousa**
- 16h30/16h40 - **Obediência Tributária em fase de Procedimento Inspecivo: Comparação entre a Ilha de São Tomé e a Ilha do Príncipe**  
Hélcio Santos & Jorge Alves
- 16h40/16h50 - **A Educação Ambiental no 1º Ciclo do Ensino Básico de São Tomé e Príncipe**  
Aclésia Pires & Maria José Rodrigues
- 16h50/17h00 - **A Presença da Literatura Oral Tradicional Santomense no Ensino e na Aprendizagem da Língua Portuguesa em São Tomé e Príncipe: Programas, Manuais e Práticas dos Professores**  
Maurício Saco & Carlos Teixeira
- 17h10/17h20 - **Análise dos Manuais Escolares de Ciências Naturais e Sociais da 5.ª e 6.ª Classes do Ensino Básico de S. Tomé**  
Isabel Narciso & Adorinda Gonçalves
- 17h20/17h30 - **Percepção dos Professores de Matemática do Ensino Básico Acerca do Trabalho de Grupo na Sala de Aula**  
Ise name Baía & Cristina Martins

- 17h30/17h45 - **Debate**
- 17h50/19h15 - **Sessão 6**  
Moderadores: **Maria da Conceição Martins & Luís Fernandes**
- 17h50/18h00 - **Estudo sobre o risco de incumprimento de crédito bancário nas empresas do setor comercial em S. Tomé e Príncipe: nível e seus determinantes**  
Paulina David & Ana Monte
- 18h00/18h10 - **O Papel das ONG na Formação de Mentalidades Pró Ambientais em São Tomé e Príncipe**  
Hilária Andrade & Maria José Rodrigues
- 18h10/18h20 - **Influência Religiosa nos Contos Tradicionais de São Tomé e Príncipe**  
João Nazaré & Carlos Teixeira
- 18h20/18h30 - **Dinamização de uma Plataforma e-Learning numa Escola Secundária de São Tomé e Príncipe: Estudo de Caso no Ensino das Ciências**  
Isito Carvalho & Vítor Gonçalves
- 18h30/18h40 - **O Papel da Informação Financeira no Processo de Accountability: O Caso das Câmaras Distritais Santomenses**  
Cislau Costa, Sónia Nogueira & Nuno Ribeiro
- 18h40/19h00 - **Financiamento do Setor da Saúde em São Tomé e Príncipe**  
Helen Amado & Alcina Nunes
- 19h00/19h15 - **Debate**

## **Dia 20 de março de 2015**

- 09h00/10h05 - **Sessão 7**  
Moderadores: **Delmina Pires & Maria da Conceição Fernandes**
- 09h00/09h10 - **Estudo Exploratório Sobre o Desenvolvimento da Profissão de Contabilista em STP: O Presente e que Futuro**  
Joseth Santos & Amélia Pires
- 09h10/09h20 - **A Educação Ambiental como um Direito. A Percepção de Alunos do Ensino Superior em São Tomé e Príncipe**  
Kisa Costa & António Alves
- 09h20/09h30 - **A Representação da Fauna na Literatura Oral e Tradicional de São Tomé e Príncipe**  
Esmael Fernandes & Carlos Teixeira
- 09h30/09h40 - **Atitudes dos Jovens Face ao Ambiente: Um Estudo em São Tomé e Príncipe**  
José Miguel & M<sup>a</sup> da Conceição Martins
- 09h40/09h50 - **Informação Financeira a Divulgar pelas Instituições Financeiras em São Tomé e Príncipe Antes e Depois de Basileia**  
Idalécio Viana, Amélia Pires & Ana Monte
- 09h50/10h05 - **Debate**
- 10h10/11h25 - **Sessão 8**  
Moderadores: **João Sousa & Maria da Conceição Martins**
- 10h10/10h20 - **A Influência das Atividades Humanas na Qualidade da Água. Educar pelo Ambiente**  
Ana Maria Lima & Luís Filipe Fernandes

- 10h20/10h30 - **Turismo Sustentável nos Empreendimentos Turísticos em São Tomé e Príncipe**  
Anja Santos, Ana Monte & Paula Fernandes
- 10h30/10h40 - **As Opiniões dos Pescadores Face ao Desenvolvimento Sustentável na Zona Costeira de Praia Gamboa**  
Virginia Godinho & Sofia Bergano
- 10h40/11h00 - **A Utilização Sustentável do Papel Sulfite pelos Funcionários de uma Instituição Pública de S. Tomé**  
Isabel Cunha & Adorinda Gonçalves
- 11h00/11h10 - **Financiamento do Sistema de Segurança Social em São Tomé e Príncipe**  
Ideltrudes Almeida, Amélia Pires & Alcina Nunes
- 11h10/11h20 - **Debate**
- 11h20/11h40 - **Pausa para café**
- 11h40/12h45 - **Sessão 9**  
Moderadores: **Maria Cristina Martins & Ana Monte**
- 11h40/11h50 - **Conceções sobre a Importância da Água para os Seres Vivos: Um Estudo com Alunos da 5ª Classe de S. Tomé e Príncipe**  
Alfredo Mata & Delmina Pires
- 11h50/12h00 - **Conceções e Práticas de Avaliação das Aprendizagens Desenvolvidas por Professores de Matemática do ISP**  
Adelaide Fahe & Manuel Pires
- 12h00/12h10 - **Educação Ambiental para um Turismo Sustentável em São Tomé e Príncipe**  
Eugénio Neves & Maria Mateus
- 12h10/12h20 - **Vantagens em STP Adotar um Sistema Contabilístico Convergente com as Normas Internacionais de Contabilidade: Ensaio de uma Solução para um Novo Sistema Contabilístico**  
Olímpia Pina & Amélia Pires
- 12h20/12h30 - **Atitudes dos Mecânicos Face ao Risco Ambiental Causado por Óleos dos Motores**  
António Ramos & M<sup>a</sup> da Conceição Martins
- 12h30/12h45 - **Debate**
- 12h45/14h30 - **Almoço**
- 14h30/15h30 - **Sessão 10**  
Moderadores: **Amélia Pires & Elsa Ramalhosa**
- 14h30/14h40 - **Proposta de Modelo de Avaliação dos Bancos Comerciais em São Tomé e Príncipe**  
Celso Sousa & Ana Monte
- 14h40/14h50 - **Recolha e Tratamento dos Resíduos Sólidos Urbanos em São Tomé**  
Idalécio Major & Adorinda Gonçalves
- 14h50/15h00 - **A Representação da Mulher nos Contos Tradicionais Santomense**  
Berta Santo & Carlos Teixeira
- 15h00/15h10 - **Atividades de Educação Ambiental no Jardim de Infância**  
Ester Will & Maria José Rodrigues

- 15h10-/5h20 - **As Especificidades do Ensino Precoce da Língua Francesa em São Tomé e Príncipe: Caso da Alliance Française**  
Ângela Oliveira & Ana Alves
- 15h20/15h35 - **Debate**
- 15h45/17h00 - **Sessão 11**  
Moderadores: **Paula Fernandes & Nuno Ribeiro**
- 15h45/15h55 - **Toponímia e a Sua Relação com as Lendas**  
Alberto Vasconcelos, Alexandra Rodrigues & Carlos Teixeira
- 15h55/16h05 - **Conceções, Dificuldades e Práticas dos Professores de Estatística no Ensino Superior em São Tomé e Príncipe**  
Maria do Céu Santo & Cristina Martins
- 16h05/16h15 - **Aprendizagem Baseada na Resolução de Problemas: Desenvolvimento de Competências Cognitivas em Alunos da 9ª Classe de S. Tomé e Príncipe**  
Silvério Pereira & Delmina Pires
- 16h15/16h25 - **Elaboração de Doces de Frutos de São Tomé e Príncipe com Vista à Sua Valorização**  
Agostinho Vaz de Sousa, José Pereira, Teresa Delgado, Maria do Céu Fidalgo & Elsa Ramalhosa
- 16h25/16h35 - **Práticas culturais e segurança alimentar na produção de cenoura em São Tomé e Príncipe**  
Ekzul Nascimento, Manuel Ângelo & José Pereira
- 16h35/16h45 - **Debate**
- 16h45/17h00 - **Pausa para café**
- 00h00/17h00 - **Sessão de Encerramento**

## TOPONÍMIA E A SUA RELAÇÃO COM AS LENDAS

---

Vasconcelos, Alberto<sup>1</sup>; Rodrigues, Alexandra Soares<sup>2</sup>; Teixeira, Carlos<sup>3</sup>

<sup>1</sup> gracavasconcelos20111@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

<sup>2</sup> afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

<sup>3</sup> ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

### RESUMO

O objetivo deste trabalho consiste no estudo da toponímia de algumas localidades de São Tomé e Príncipe, enquanto lugar de memória construído pela população são-tomenses que atravessa séculos e contextos históricos, desde a sua fundação, no século XV, até à atualidade; do domínio colonial português à soberania são-tomense, a partir de 12 de julho de 1975.

Estudando a toponímia de algumas localidades deste país, analisam-se as memórias dos são-tomenses, um processo que não se apresenta linear, mas viciado de ruturas. Trata-se de um processo complexo que ainda está em curso. As explicações de natureza político-ideológica não esgotam o tema, pelo que é necessário procurar outro tipo de justificações para o abandono de algumas designações toponímicas e a manutenção de outras, quer durante o período da colonização portuguesa, quer após a mudança de estatuto político de São Tomé e Príncipe.

É analisada a nova toponímia após a independência de S. Tomé e Príncipe, para se perceber o que muda, os nomes que são eliminados, os que “ganham” o seu lugar e aqueles que permanecem para lá do novo contexto político, como manifestações de uma assimilação cultural.

**Palavras-chave:** Lenda, memória, toponímia.

## TOPONYMY AND ITS RELATIONS WITH LEGENDS

---

Vasconcelos, Alberto<sup>1</sup>; Rodrigues, Alexandra Soares<sup>2</sup>; Teixeira, Carlos<sup>3</sup>

<sup>1</sup> gracavasconcelos20111@hotmail.com, Universidade de São Tomé e Príncipe, São Tomé e Príncipe

<sup>2</sup> afsr@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

<sup>3</sup> ccteixeira@ipb.pt, Instituto Politécnico de Bragança, Portugal

### ABSTRACT

The aim of this work is to study the toponymy of some localities of São Tomé and Príncipe, as a place of memory built by the population of São Tomé and Príncipe that crosses centuries and historical contexts, from its foundation, in the 15<sup>th</sup> century until nowadays; from the Portuguese colonialism until the independence in the 12<sup>th</sup> of July of 1975.

Through the study of the toponymy of some localities of the country, the memories of the citizens are analyzed. This is a process which is not lineal, but full of ruptures. This is a process under construction. Explanations with political and ideological nature do not exhaust the topic. This means that other kind of explanations is required to explain the abandonment of some toponymy designations and the maintenance of others, during the period of Portuguese colonialism and after the change of the political status of São Tomé and Príncipe. The new toponymy after the independence of São Tomé and Príncipe is analyzed to understand what changed, which names had been eliminated, which had gained a status and which had maintained beyond the new political context, as manifestations of a cultural assimilation.

**Key-words:** Legend, memory, toponymy.